

This prayer is not said when it's an Absolution with Catafalque. That means the singing begins as the priest is changing into his Cope (when Mass has ended).

## The Absolution when the body is present.

**N**ON intres in iudicium cum servo tuo, Dómine, quia nullus apud te justificábitur homo, nisi per te ómnium peccatórum ei tribuátur remissio. Non ergo eum, quaesumus, tua judiciális sententia premat, quem tibi vera supplicatio fidei christiánae comméndat : sed, grátia tua illi succurrénte, mereátur evádere iudicium ultiónis, qui, dum viveret, insignitus est signáculo sanctae Trinitátis : Qui vivis et regnas in saécula saeculórum. R<sup>y</sup>. Amen.

**E**Nter not into judgment with thy servant, O Lord; for, save thou grant him forgiveness of all his sins, no man shall be justified in thy sight. Wherefore suffer not, we beseech thee, the sentence thou pronouncest in judgment upon one whom the faithful prayer of thy Christian people commends to thee, to be a doom which shall crush him utterly. Rather succour him by thy gracious favour, that he now escape thine avenging justice who, in his lifetime, was sealed with the seal of the holy Trinity. Who livest and reignest world without end. R<sup>y</sup>. Amen.

Possible  
Starting  
Pitch = E

Resp. I

**L** Ibe-ra me, Dó- mine, \* de

mórte aetér- na, in dí- e illa


tremén- da : \* Quándo caé- li mo- véndi sunt et tér-

ra : † Dum vé- ne- ris judi- cá- re saé-

cu-lum per í- gnem. V. Trémens fáctus sum égo, et

tí- me- o, dum discússi- o véne- rit, at- que ventú- ra

From everlasting death, deliver me, O Lord, in that awful day. \* When the heavens and the earth shall be moved : † When thou shalt come to judge the world by fire. V. Dread and trembling have laid hold on me, and I fear ex-

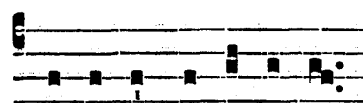


í-ra. \* Quando caé-li mo- vèndi  
sunt et tér-ra. ̃. Dí-es ílla, dí-es  
írae, ca-lami-tá-tis et mi-sé-ri-ae,  
dí-es mágna et amá-ra val-de. † Dum vé- ne-  
ris judi-cá-re saé-cu-lum per í-gnem. ̃. Ré-  
qui-em aetérnam dóna é-is, Dómi-ne : et lux perpé-  
tu-a lú-ce-at é-is.

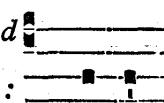
ceedingly because of  
the judgment and of  
the wrath to come.  
\* When the heavens  
and the earth shall be  
moved. ̃. O that day,  
that day of wrath, of  
sore distress and of all  
wretchedness, that  
great and exceeding  
bitter day. † When  
thou shalt come to  
judge the world by fire.  
̃. Eternal rest give  
unto them, O Lord, and  
let perpetual light shine  
upon them.

*The Choir repeats Libera me as far as the ̃. Trémens.*

*The Cantor and the first Choir sung :*



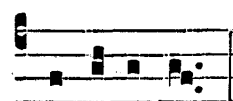
*The second  
Choir  
responds :*



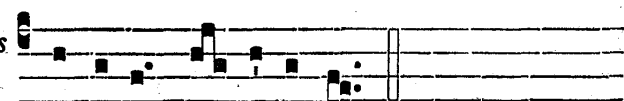
Ký-ri-e, e-lé-i-son.

Chríste,

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.



*Both Choirs  
together :*

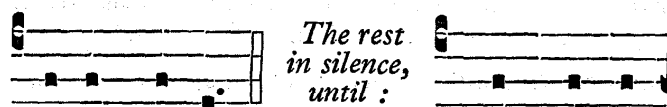


e-lé-i-son.

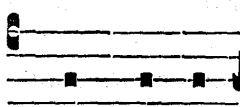
Ký-ri-e, e-lé-i-son.

**N.B. The FIRST  
NOTE of "Tremens"  
works well for the  
FIRST NOTE of the  
Kyrie eleyson:**

*At the blessing with holy water and incense, the Priest sings :*



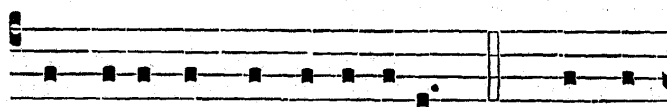
*The rest  
in silence,  
until :*



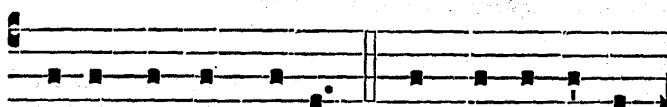
Pá-ter nóster.

℣. Et ne nos

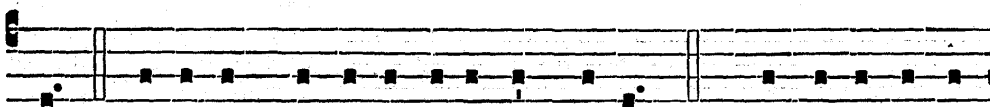
Our Father. ℣. And lead us not into temptation. R̃. But deliver us from evil. ℣. From the gates of hell. R̃. Deliver his soul (their souls), O Lord. ℣. May he (they) rest in peace. R̃. Amen. ℣. O Lord, hear my prayer. R̃. And let my cry come unto thee.



indúcas in tenta-ti-ónem. R̃. Sed lí-



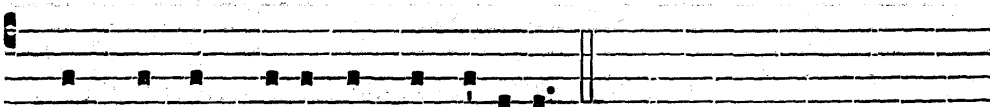
be-ra nos a má-lo. ℣. A pórtā infe-



ri. R̃. Eru-e, Dómi-ne, ánimam é-jus. ℣. Requi-éscat in  
[ánimas eó-rum]. [Requi-éscant]



páce. R̃. Amen. ℣. Dómine, exáudi o-ra-ti-ónem mé-am.



R̃. Et clámor mé-us ad te véni-at.

℣. Dóminus vobíscum.

R̃. Et cum spírítu túo.

℣. The Lord be with you.

R̃. And with thy spirit.

Orémus.

Let us pray.

**D**Eus, cui próprium est mise-réri semper et párcere : te súpplices exorámus pro ánimā fámuli tui N. (fámulae tuae N.), quam hódie de hoc saéculo migráre jussisti, † ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis súscipi, et ad pátriam paradísi perdúci ; \* ut, quia in te sperávit et crédidit, non poenas inférni sustíneat,

**O** God whose property it is ever to have mercy and to spare, we make humble supplication to thee on behalf of the soul thy servant N. (thy handmaiden N)., which thou this day hast called out of this world ; cast not that soul into the hands of the enemy, nor be for ever forgetful of it ; but bid thy holy Angels welcome it, and lead it into heaven its true fatherland. Ever hath it hoped in thee and believed in thee : doom

sed gáudia aetérna possídeat. | it not to the flames of hell, but  
Per Christum Dóminum no- | vouchsafe to it that happiness which  
strum. R̃. Amen. | has no end. Through Jesus...

¶ For a Priest is said: pro ánima fámuli tui N. Sacerdótis, quam... etc.

### On the way to the Grave.

When the Prayer has been said, if the body is to be buried at once, it is carried to the grave. On the way the Antiphon In paradísus is sung. If however the burial is not to take place at once, this Antiphon is sung where the Absolution was given, followed by the Ant. Ego sum, and the Canticle Benedictus, p. 1779. These last prayers are never omitted.

Possible  
Starting  
Pitch = G

VII  
I N paradí-sum \* dedú-cant te

Ange-li : in tú-o advéntu suscí-

pi-ant te Márty-res, et perdúcant

te in ci-vi-tá-tem sánctam Je-rú-sa-lem. Chórus Ange-

lórum te sú-sci-pi-at, et cum Láza-ro quondam páu-

pe-re aetérnam hábe-as réqui-em.

May the Angels lead you into Paradise; and on your arrival, may the Martyrs receive you and introduce you into the holy city of Jerusalem. May you be welcomed by the choir of Angels; and together with Lazarus, who was formerly poor, may you have eternal rest.

¶ When the grave is reached, if it is not already blessed, the Priest blesses it, saying :

Orémus.

D<sup>E</sup>us, cujus miseratione áni- | O God, by whose mercy the souls  
mae fidélium requiészunt, | of the faithful are at rest, vouch-  
hunc túmulum benedicere di- | safe to bless this grave, and assign

gnáre, eíque Angelum tuum  
sanctum députa custódem : et  
quorum quarúmque córpora hic  
sepeliúntur, ánimas eórum ab  
ómnibus absólve vínculis deli-  
ctórum, ut in te semper cum  
Sanctis tuis sine fine laeténtur.  
Per Christum Dóminum no-  
strum. R̃. Amen.

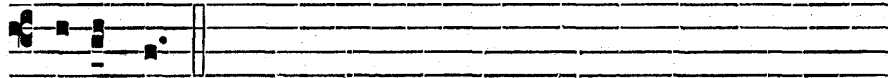
to it thy holy Angel as its keeper;  
deliver the souls of those whose  
bodies are here buried from all the  
chains of their sins, that with thy  
Saints they may for ever rejoice  
in thee. Through Jesus Christ our  
Lord. R̃. Amen.

*If it is a grave for one only, the Priest says : et cujus corpus hic sepelitur, animam ejus... laetetur; the soul of him (her) whose body is... his (her) sins... he (she) may rejoice...*

*The bier and grave are then sprinkled with holy water and incensed.*

Possible  
Starting  
Pitch = Bb

II  
E

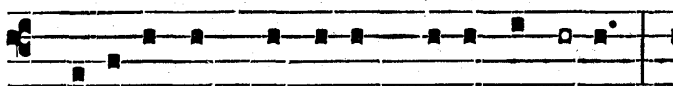


-go sum.

### Canticle of Zachary.<sup>1</sup>

Luke 1, 68-79.

*The departed soul begs to share in that Redemption, whose dawn was hailed by Zachary, father of the Baptist.*

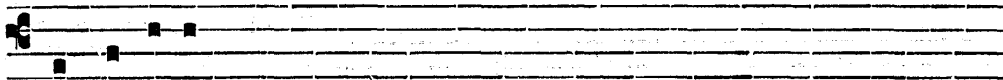


1. Benedíctus Dóminus Dé-us Isra-el : \*

Blessed be the Lord  
God of Israel : because  
he hath visited and  
wrought the redemp-  
tion of his people.



qui-a vi-si-távit, et fé-cit redempti-ónem plé-bis sú- ae.



2. Et e-réxit...

2. <sup>1</sup> Et eréxit córnu salútis  
nóbis, \* in dómo Dávid púeri  
súi.

2. And hath raised up an horn  
of salvation to us, in the house  
of David his servant.

3. Sicut locútus est per os  
sanctórum, \* qui a saéculo sunt  
prophetárum éjus.

3. As he spoke by the mouth  
of his holy prophets, who are from  
the beginning.

4. Salútem ex inimícis nó-  
stris, \* et de mánu ómnium qui  
odérunt nos :

4. Salvation from our enemies and  
from the hand of all that hate us.

<sup>1</sup> Every verse has the intonation, except the final *Réquiem*, and *Et lux perpétua*, which, because they are short, begin with the dominant.

5. Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris : \* et memorari testamenti sui sancti.

6. Jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, \* datum se nobis.

7. Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, \* serviámus illi :

8. In sanctitate et justitia coram ipso, \* omnibus diebus nostris.

9. Et tu, puer, propheta Altissimi vocaberis : \* praeibis enim ante faciem Domini, parare vias ejus :

10. Ad dandam scientiam salutis plebi ejus, \* in remissionem peccatorum eorum :

11. Per viscera misericordiae Dei nostri : \* in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

12. Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent : \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

13. Requiem aeternam \* dona ei, Domine.

14. Et lux perpetua \* luceat ei.

5. To perform mercy to our fathers and to remember his holy testament.

6. The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us.

7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear :

8. In holiness and justice before him, all our days.

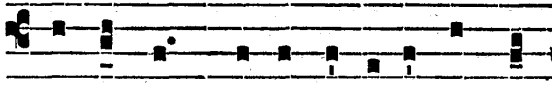
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest : for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways :

10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins.

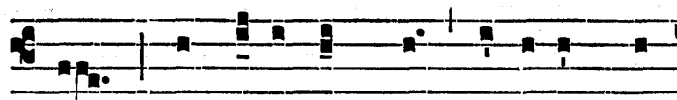
11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us :

12. To enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death : to direct our feet into the way of peace.

*The Antiphon is repeated :*

An-  
tiphon. 

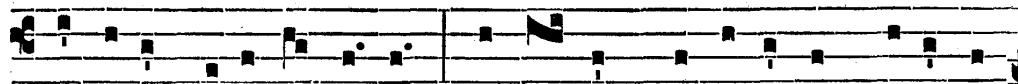
Ego sum re-surrécti-o et ví-



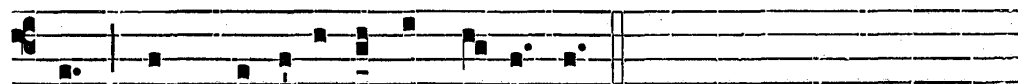
ta : qui crédito in me, é-ti-am si

I am the resurrection and the life : he that believeth in me, although he be dead, shall live : and every one that liveth and believeth in me shall not die for ever.

*John II, 25-26.*

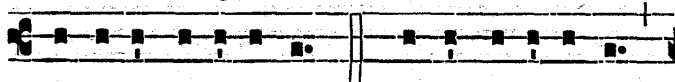


mórtu-us fú-e-rit, ví-vet : et ómnis, qui ví-vit et crédito in



me, non mo-ri-é-tur in ae-térnum.



*The Priest then says :**The Choir continues :*

Ky-ri-e, e-lé-i-son. Christe, e-lé-i-son.

Lord, have mercy.  
 Christ, have mercy.  
 Lord, have mercy.

*The Priest :*Ky-ri-e, e-lé-i-son. Pá-ter nóster. *He sprinkles the body.*

℣. Et ne nos indúcas in ten-  
 tationem.

R̃. Sed libera nos a málo.

℣. A pórtā inferi.

R̃. Erue, Dómine, ánimam  
 éjus.

℣. Requiéscat in páce.

R̃. Amen.

℣. Dómine, exáudi orationem  
 meam.

R̃. Et clámor méus ad te  
 véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

R̃. Et cum spiritu túo.

Orémus.

**F**AC, quaésumus, Dómine, hanc  
 cum servo tuo defúncto (an-  
 cilla tua defúncta) misericór-  
 diam, ut factórum suórum in  
 poenis non recípiat vicem, qui  
 (quae) tuam in votis ténuít  
 voluntátem : † ut, sicut hic eum  
 (eam) vera fides junxit fidélium  
 turmis; \* ita illic eum (eam)  
 tua miserátio sóciēt angélicis  
 choris. Per Christum Dóminum  
 nostrum. R̃. Amen.

℣. Réquiem aetérnam dóna  
 éi, Dómine.

R̃. Et lux perpétua lúceat éi.

℣. And lead us not into temptation.

R̃. But deliver us from evil.

℣. From the power of hell.

R̃. Save his (her) soul, O Lord.

℣. May he (she) rest in peace.

R̃. Amen.

℣. O Lord, hear my prayer.

R̃. And let my supplication come  
 up unto thee.

℣. The Lord be with you.

R̃. And with thy spirit.

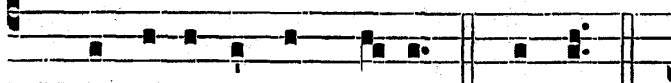
Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, to have  
 such mercy on the soul of thy  
 servant (handmaiden) departed, that  
 he (she) who had thy will at heart,  
 may not receive punishment for what  
 he (she) did; as here the true faith  
 made him (her) one with the company  
 of the faithful, so there may thy  
 mercy make him (her) companion  
 of the choirs of Angels. Through  
 Christ our Lord.

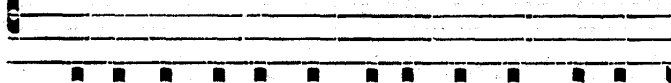
R̃. Amen.

℣. Eternal rest give to him (her),  
 O Lord.

R̃. And let perpetual light shine  
 upon him (her).

*The Cantors :*

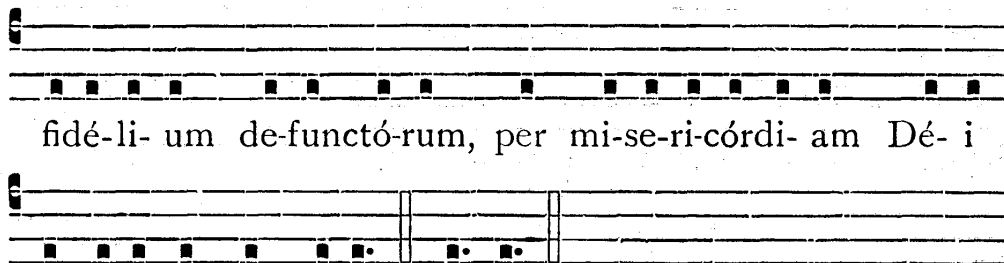
℣. Requi-éscat in pá-ce. R̃. Amen.

*The Priest :*

℣. Anima é-jus, et ánimae ómni-um

℣. May he (she) rest  
 in peace. R̃. Amen.  
 ℣. May his (her) soul and  
 the souls of all the faith-  
 ful departed through  
 the mercy of God rest  
 in peace. R̃. Amen.

1782 The Absolution when the body is not present.



fidé-li- um de-functó-rum, per mi-se-ri-córdi- am Dé- i

requi- éscant in páce. R̃. Amen.

*On the way back to the church or sacristy, the Ant. Si iniquitátes, with the Ps. De profúndis. concluding with Réquiem. etc. p. 1784, is recited without note, the versicles in the plural. The Ant. is repeated; then Kýrie, p. 1781, the Prayer Fidélium, p. 1756, and the versicles Réquiem aetérnam and Requiéscant in páce.*

## The Absolution when the body is not present

on the 3rd, 7th, 30th, the anniversary day, or other days.

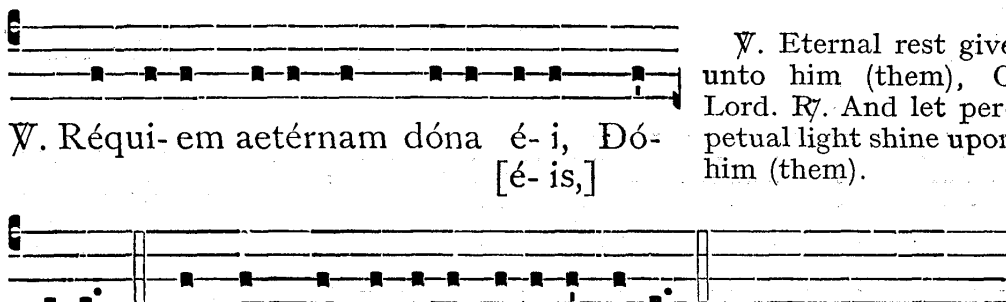
*As for the Absolution when the body is present, p. 1775, except what follows :*

*The Prayer Non intres is omitted, and instead of Deus, cui próprium est, the following Prayer is said.*

### Orémus.

**A**bsólve, quaésumus, Dómine, ánimam fámuli tui N. (fámulae tuae) N. (or ánimas famulórum tuórum, or famulárum tuárum, or famulórum famulárúmque tuárum, N. et N.) ab omni vínculo delictórum : † ut, in resurrectiónis glória, \* inter Sanctos et eléctos tuos resuscitátus (-a) respíret (resuscitáti, or- ae, respírent). Per Christum Dóminum nostrum. R̃. Amen.

**D**eliver, O Lord, the soul(s) of thy servant (handmaiden, or of thy servants and handmaidens) N. (and N.) from every bond of sin; that, in the glory of the resurrection, he (she, they), with thy Saints and thy elect, may rise to a new and better life. Through Jesus Christ our Lord. R̃. Amen.



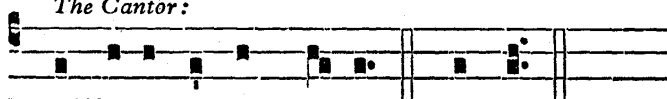
℣. Réqui- em aetérnam dóna é- i, Dó- [é- is,]

℣. Eternal rest give unto him (them), O Lord. R̃. And let perpetual light shine upon him (them).

mine. R̃. Et lux perpé-tu-a lúce-at é- i. [é- is].



*The Cantor:*



Ÿ. May he rest (may they rest) in peace.

Requi-éscat in pá-ce. R̃. Amen.  
[Requi-éscant]

*Then the Celebrant says on a lower note:*

<p>Ÿ. Anima ejus (ánimae eó- rum) et ánimae ómnium fidé- lium defunctórum per miseri- córdiam Dei requiéscant in pace. R̃. Amen.</p>	<p>Ÿ. May his (her) soul (their souls) and the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace. R̃. Amen.</p>
--	---